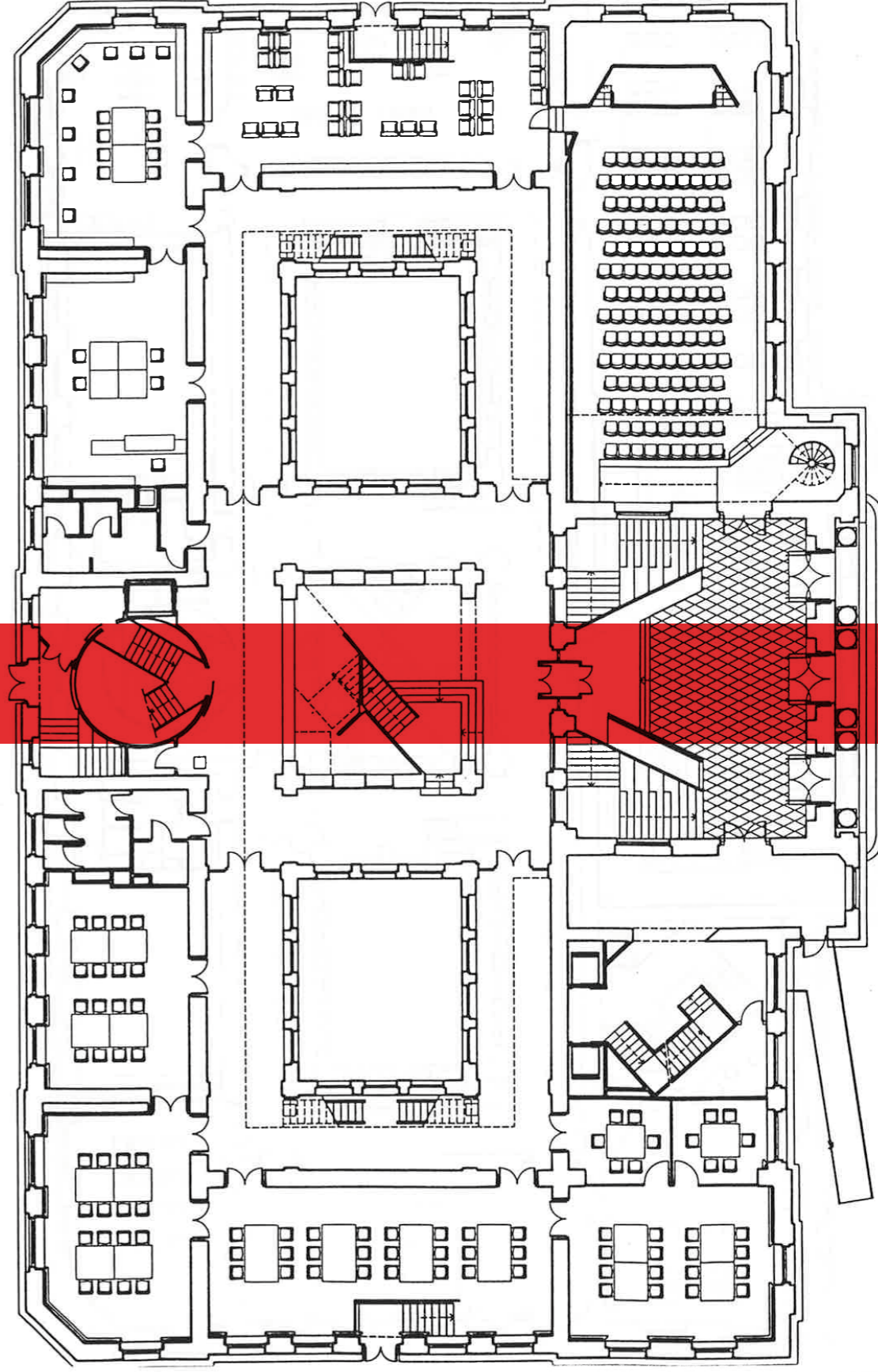


PLANTA PRIMERA



PLANTA BAJA

## INTRODUCCIÓN

Entre el 10 y el 22 de octubre de 2016 tiene lugar en la biblioteca de Koldo Mitxelena Kulturunea en Donostia-San Sebastián, una intervención artística propuesta por Luz Broto que anula temporalmente la normativa de uso que vela por mantener un ambiente silencioso dentro de sus instalaciones.

Esta propuesta forma parte del Observatorio de la Escucha, un programa de cinco intervenciones sonoras que se relacionan específicamente con su lugar de ubicación, dentro del muelle Pagadi de San Sebastián 2016, Capital Europea de la Cultura. Esta intervención de Luz Broto es parte del seminario Escucha Crítica apoyado por Eremuak con la colaboración de Azkuna Zentroa. En esta quinta intervención no se proponen sonidos para el espacio de la biblioteca, sino que se trabaja con el silencio y las normas que tratan de instituirlo.

El trabajo de Luz Broto entiende el espacio en relación con las dinámicas sociales que se dan en él. La situación propuesta en la biblioteca de Koldo Mitxelena Kulturunea invita a una lectura distinta de este espacio, haciendo legibles sus códigos y consensos. La propuesta ha sido desarrollada específicamente para la biblioteca de Koldo Mitxelena Kulturunea, y en diálogo con la dirección y el equipo de la institución. Luz Broto ha realizado trabajos similares en los que altera sensiblemente el funcionamiento de un espacio como en *Salir del aula* (Institut Dr. Puigvert, Barcelona, 2016), donde un grupo de estudiantes propone al resto de la comunidad educativa estar en el instituto un día sin profesorado, o *Durante la exposición el centro permanecerá abierto* (Centre d'art Lo Pati, Amposta, 2015), donde un centro de arte mantiene sus puertas abiertas después de su horario de cierre, permitiendo otros usos no habituales del espacio. El trabajo de Luz intercambia en ocasiones las nociones de lo cerrado y lo abierto, de lo público y lo privado, de lo instituido y lo emergente. La biblioteca, en su dimensión acústica, está sometida constantemente a estas tensiones, dado que se enfrenta a la difícil paradoja de permitir la privacidad y la intimidad en un espacio público, fuertemente asociado al ruido y el bullicio del contexto urbano.

## MARCO: OBSERVATORIO DE LA ESCUCHA

El proyecto del Observatorio de la Escucha parte de los contornos del lenguaje, la percepción y los consensos que practicamos para establecer nuestra convivencia, con el objetivo de plantearnos una serie de preguntas sobre cómo percibimos el entorno, lo social y lo urbano. Para ello se han realizado cinco intervenciones artísticas que se relacionan específicamente con su lugar de ubicación, una investigación y un foro para el debate y el diálogo.

Cada una de las intervenciones artísticas presenta una leve alteración del discurrir habitual del espacio intervenido. Esto ha implicado auscultar las arquitecturas, no sólo desde el sonido, sino desde las peculiaridades sociales, contextuales e históricas de

los lugares escogidos. El trabajo de Luz Broto fue una influencia clara a la hora de plantear el programa de intervenciones artísticas y una respuesta saludable a algunas de las cuestiones planteadas dentro del Observatorio: cuestiones que giraban en torno a la relación del afuera y el adentro, y de la difícil relación entre nuestro espacio doméstico, invadido, tantas veces, por los sonidos del espacio común. Por ello desde el Observatorio de la Escucha se invitó a Luz a plantear una intervención específica para el contexto de la biblioteca en relación al silencio.

<http://entzuten.net/>

## LA BIBLIOTECA Y EL SILENCIO

La biblioteca de Koldo Mitxelena Kulturunea ha sido escogida por la relación de las salas de lectura con la historia de la oralidad y la escucha. La biblioteca se puede definir como un dispositivo cuyo funcionamiento trata de asegurar la concentración mediante el silencio. En la antigüedad clásica, la palabra escrita carecía de puntuación, por lo que la lectura en voz alta era imprescindible para su interpretación. Una vez que las normas de puntuación se van estableciendo, en las bibliotecas y monasterios, donde antes se oía la voz o, al menos, el susurro de los lectores, se fue imponiendo paulatinamente el silencio.

Este espacio icónico del silencio, de la lectura y la concentración, queda interpelado por la propuesta de Luz Broto, la cual apunta a la condición material, corporal y social: ¿qué y quién produce este silencio?

Las normas que conducen al silencio en el interior de las bibliotecas tienen dos componentes relacionados: uno histórico e institucional y otro basado en las convenciones sociales y el sentido “común”. Estas convenciones se transforman paulatinamente en normas a lo largo de la historia, para tratar de garantizar este espacio de silencio, disminuyendo las dinámicas ruidosas que lo puedan poner en peligro.

Si entendemos el sonido como un resultado de los cuerpos en movimiento, y al silencio como a la falta de movimiento, podemos decir que al tratar de generar silencio se limita el movimiento. La quietud no existe en el plano habitual de la vida social, por lo tanto, en un lugar silencioso, el movimiento propio de la interacción social está restringido.

Si cada lugar, con sus convenciones y normas, acepta un tipo de conducta apropiada a su función, ¿qué tipo de cuerpo presupone esta norma?, ¿vamos a movernos de otro modo cuando estas normas no estén?, ¿qué espacio deja a la diferencia?

Cuando desaparecen las normas se hace necesario el acuerdo entre iguales. Durante los meses de abril a octubre, el Observatorio de la Escucha ha estado realizando, como parte de su investigación, cuestionarios a pie de calle sobre qué implica escuchar en distintos espacios de la ciudad. La última pregunta de

este cuestionario se refería a la responsabilidad que cada individuo tiene sobre los sonidos que él mismo emite. La propuesta de Luz también incide en la acción personal en relación con el otro.

## PROPUESTA: DECISIONES MATERIALES

La propuesta de suspender temporalmente la normas de uso que afectan al silencio en la biblioteca se ha concretado a partir de un diálogo con la dirección y el equipo de trabajo de Koldo Mitxelena Kulturunea. De ese proceso se han derivado una serie de decisiones para hacer posible el proyecto.

Se ha acordado no intervenir el espacio en su totalidad, sino en dos partes, alternativamente en el ala derecha o izquierda del edificio. Esta división responde a la disposición simétrica de la arquitectura del edificio y a la intención de no imponer una única situación a las personas usuarias.

Por otro lado se ha decidido fijar la temporalidad de la propuesta a dos semanas, una semana para cada mitad, una unidad temporal asumible para la institución y suficiente para el proyecto para poder plantear la situación en todos los espacios de la biblioteca y durante todas las franjas horarias de apertura al público.

Estas decisiones se materializan en distintos elementos: por un lado se ha marcado una línea en el suelo de todos los niveles de la biblioteca, situada en el límite entre las dos mitades del edificio, con la intención de diferenciar la zona donde las normas están derogadas y donde no. Junto a esta línea se ha colocado un nuevo cartel informativo. Por otro lado, se ha añadido un elemento gráfico en los carteles con la normativa relativa al silencio para indicar las normas que no operan.

Por último, se ha considerado oportuno incluir la figura de mediación durante el tiempo en el que se desarrolla la propuesta, pero también antes y después, para acompañar el desarrollo de la misma. Por ello, dos personas colaboradoras del Observatorio de la Escucha, trabajarán durante el horario de apertura en la biblioteca para atender las necesidades o dudas que las personas usuarias puedan tener. No se generará un registro durante los días que dure la propuesta. Al finalizar, se hará una valoración y puesta en común de la experiencia.

## CALENDARIO

**10 de octubre, 12:00h, entrada de Koldo Mitxelena Kulturunea.**

Inauguración de la propuesta, con la presencia de la artista Luz Broto, Mikel R. Nieto, comisario del Observatorio de la Escucha, Pablo Berástegui, director general de San Sebastián 2016, Frantxi López Landatxe, director de Koldo Mitxelena Kulturunea y Mari José Tellería, directora de Cultura de la Diputación.

**10-15 octubre, de lunes a viernes de 8:30 a 20:30h y sábado de 8:30 a 14:00h. Festivo 12 de octubre cerrado.**

Derogación de las normas en el ala derecha de la biblioteca.

**17-22 octubre, de lunes a viernes de 8:30 a 20:30h y sábado de 8:30 a 14:00h.**

Derogación de las normas en el ala izquierda de la biblioteca.

**24 de octubre, 19:00h, Sala Ganbara, Koldo Mitxelena Kulturunea.**

Presentación de las conclusiones y valoraciones del desarrollo del proyecto y sus implicaciones, con la presencia de la artista Luz Broto, José Luis Espejo y Mikel R. Nieto, comisarios del Observatorio de la Escucha, diferentes personas implicadas en la producción del proyecto (Koldo Mitxelena Kulturunea y DSS2016), y todas aquellas personas usuarias de la biblioteca que quieran participar para compartir su experiencia e impresiones alrededor de la propuesta.

## BIOGRAFÍA DE LUZ BROTO

Luz Broto vive y trabaja en Barcelona. Su trabajo consiste en intervenciones específicas que alteran levemente los usos y significados de los espacios que habitamos y transitamos. Entre sus últimas propuestas se encuentra *Durante la exposición el centro permanecerá abierto* (Lo Pati, Amposta, 2015), *Abrir un agujero permanente* (MACBA, Barcelona, 2015), *Volver a casa* (CA2M, Madrid, 2015), *Aumentar el caudal de un río* (La Panera, Lleida, 2014) o *Atar cabos* (García Galería, Madrid, 2014). Ha participado en exposiciones colectivas como *Performing Politics* (Institut für Raumexperimente, Berlín, 2012), *Jonge Spaanse Kunst* (Appartement Elisa Platteau, Bruselas, 2012), *Die Fünfte Säule* (Secession, Viena, 2011) o *5x5 Premio internacional de arte contemporáneo* (EAC, Castellón, 2011).

<http://www.luzbroto.net>

Organizan



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
DSS2016.EU



Colaboran

